

УДК 81-2



© *Ольга Лаврова*
доцент кафедры иностранных языков
Уральского юридического института
МВД России,
кандидат филологических наук

© *Olga Lavrova*
Associate professor of the Foreign Languages dept.
of the Ural Law Institute of the Ministry
of Internal Affairs of Russia,
Ph.D in Philology
e-mail: olga.sharkunova@mail.ru

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД В ИЗУЧЕНИИ РЕЧЕВЫХ МОДЕЛЕЙ КАК СРЕДСТВО ЭКСПЛИКАЦИИ СМЫСЛА ПЕРВИЧНОГО ТЕКСТА ПОЛИЦЕЙСКОГО/ЮРИДИЧЕСКОГО ДИСКУРСА С ОПОРОЙ НА РЕЧЕВЫЕ МОДЕЛИ

В статье рассматривается изучение феномена речевых моделей как средства экспликации смысла первичного текста полицейского/юридического дискурса через призму коммуникативного подхода. Автор конкретизирует понятие коммуникативного подхода в работе с речевыми феноменами в дискурсивном аспекте, экзemplифицирует через призму коммуникативного подхода речевые модели в функции извлечения и развертывания смысла первичного текста в рамках изучения иностранного языка сотрудниками полиции.

При работе с текстами по специальности на занятиях по иностранному языку для обучающихся вузов МВД в рамках коммуникативного подхода следует в том числе обращаться к работе со структурно-смысловой основой текста. Следовательно, необходимо изучать данное явление с лингвистической позиции для его последующего правильного применения в учебном процессе.

Речевые модели еще не рассматривались в русле коммуникативного подхода как средство экспликации смысла первичного текста полицейского/юридического дискурса, хотя они способствуют извлечению смысла из текста или дискурса определенной тематики (юридическая/полицейская) на различных уровнях: логико-семантическом, связном, грамматическом, тематическом и интенционально-коммуникативном, поскольку речевые модели представляют собой аутентично организованную основу высказывания на иностранном языке с позиции логики изложения материала.

В связи с чем полагаем, что речевые модели важны не только со структурной позиции, но и могут использоваться как маркеры смыслового развертывания. Хотя на сегодняшний момент существует недостаточное количество исследований в данной области, необходимо конкретизировать экспликацию как развертывание семантики первичного текста полицейского/юридического дискурса в аспекте их составляющих функций речевых моделей.

Исследование нацелено на изучение речевых моделей как средства экспликации смысла первичного полицейского/юридического текста посредством коммуникативного подхода. Задачами такового можно считать уточнение понятия коммуникативного подхода при работе с речевыми феноменами в дискурсивном аспекте, экземплификацию через призму коммуникативного подхода речевых моделей в функции извлечения и развертывания смысла первичного текста.

Практической новизной является применение речевых моделей как коммуникативного лингвистического феномена текста, позволяющего извлекать, разворачивать и интерпретировать смысл первичного текста.

Теоретической значимостью считаем описание речевых моделей полицейского/юридического дискурса как дискурсивного феномена в аспекте его семантической наполненности.

Опишем терминологический аппарат. По М. М. Бахтину, **первичный текст** является связным многоаспектным феноменом, состоящим из комплекса смысловых и иерархически организованных относительно статичных речевых единиц, репрезентирующих профессиональную действительность.

Согласно мнению М. М. Бахтина, Ю. М. Лотмана, В.-У. Дресслера, текстопорождение определяем как совокупность когнитивных механизмов, формирующих коммуникативную задачу относительно объектов окружающей правовой действительности, проецируемую на текстовую основу и создающую речевые инварианты как структурную основу и стилистически заданные клишированные элементы в основе частей высказывания, вербализующие замысел автора [1]. С позиции теории речевых актов и семиотики текст обладает связностью и цельностью содержания, смысл в нем кодируется посредством языковых единиц, включенных в речевые конструкции, следовательно текст коммуникативен.

Полицейским / юридическим дискурсом, по Т. ван Дейку [2], В.-У. Дресслеру [1], М. Н. Кожиной, Н. Д. Арутюновой [3], считаем институциональную совокупность текстов юридической и полицейской направленности, официального стиля речи, обладающим коммуникативностью, представленной за счет выражения интенций предписания или

запрета посредством семантики и тематически определенных речевых моделей. Юридический/полицейский дискурс делится по направленности на субъект на личностный или институциональный.

Коммуникативный подход в дискурсивном аспекте, по Е. С. Кубряковой, В. З. Демьянкову [4, с. 90–93], А.В. Банарцевой, нацелен на изучение лингвистических явлений, которые связаны со структурно-логической аутенчиной основой, свойственной для текста на иностранном языке, и могут наблюдаться не в отдельном тексте по специальности, а совокупности текстов профессиональной институционально детерминированной полицейской/юридической направленности и их интернациональной и информативной основы.

Речевые модели как средство экспликации смысла первичного текста полицейского/юридического дискурса в их связи с институциональным дискурсом в рамках коммуникативного подхода, согласно исследованиям Т. Г. Винокура, И. Д. Зайцевой [5, с. 36–40], М. В. Китайгородской, И. В. Тубаловой, В. Гладрова, Е. Г. Которовой, [6, с. 27–40], У. С. Каландарова, Р. А. Эгамова [7, с. 651–653], М. В. Чекановой [8, с. 77–82], Е. Н. Басовской [9, с.196–203], определяем как устойчивые семантически наполненные языковые грамматико-лексические и коммуникативные структуры, свойственные определенному иностранному дискурсу институциональному дискурсу, профессиональной направленности, в т. ч. полицейской/юридической, позволяющие декодировать с семантической позиции, т. е. выполнить функцию смыслового развертывания первичного текста в аспекте логики, тематики, грамматических особенностей языка, а также лексико-тематических особенностей.

Речевые модели в полицейском/юридическом дискурсе в функции извлечения и развертывания смысла первичного текста позволяют идентифицировать объект правовой действительности или логическую часть текста, выразить предписание и оказать информационно-воздействующее воздействие, поскольку они обладают коммуникативной задачей. Речевые модели в учебном юридическом/полицейском дискурсе, по И. Д. Зайцевой [5, с. 36–40], семантически однозначны, формируют понятийно-смысловые блоки по специальности в рамках правового дискурса. Следовательно, в данном аспекте они семантически нетрансцендентны.

Уточним значимость речевых моделей как средства экспликации смысла первичного текста. Они способствуют определению структуры темы в первичном тексте, что помогает понять способ его построения в логическом (логические и структурные речевые модели),

грамматическом (грамматические речевые модели), а также коммуникативно-институциональном аспектах (коммуникативные клишированные речевые модели полицейского/юридического дискурса).

Итак, коммуникативный подход в изучении речевых моделей позволяет посмотреть на них как на средство извлечения смысла из первичного текста, относящегося к полицейскому/юридическому дискурсу. С институциональной позиции речевые модели выполняют функции смыслового развертывания текста в структурном, коммуникативном (информационное воздействие, предписание, запрет), содержательном аспектах. Они семантически однозначны, формируют понятийно-смысловые блоки в рамках текста и входят в семантико-концептуальные блоки правового дискурса, они детерминированы институционально, личностно, культурологически, а также с позиции языковой картины мира и менталитета.

Список основных источников

1. Beaugrande, R.-A. de. Einführung in die Textlinguistik : monographie / R.-A. de Beaugrande, W. U. Dressler. — Tübingen : Max Niemeyer Verlag. — 1981. — 290 S.
2. Дейк, Т. А. ван. Язык. Понимание. Коммуникация / Т. А. ван. Дейк ; пер. с англ., под ред. В. И. Герасимова. — М. : Прогресс, 1989. — 310 с.
3. Арутюнова, Н. Д. Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь. — М., 1990. — С. 136–137.
4. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова [и др.] ; под общ. ред. Е. С. Кубряковой. — М., 1996. — 245 с.
5. Зайцева, И. Д. Дискурсивные особенности текстов юридических документов (общая характеристика) / И. Д. Зайцева // Юрислингвистика-10: Лингвоконфликтология и юриспруденция : межвузов. сб. науч. тр. / под ред. Н. Д. Голева и Т. В. Чернышовой. — Барнаул-Кемерово : Изд-во Алтайского гос. ун-та, 2010. — С. 36–40.
6. Гладров, В. Контрастивное изучение моделей речевого поведения / В. Гладров, Е. Г. Которова // Жанры речи : междунар. науч. журнал. — 2015. — № 2 (12). — С. 27–40.
7. Каландаров, У. С. Работа с речевыми моделями на занятиях по русскому языку как иностранному / У. С. Каландаров, Р. А. Эгамов // Молодой ученый : междунар. науч. журнал. — 2017. — № 3 (137). — Ч. VII. — С. 651–653.
8. Чеканова, М. В. Модели речевого высказывания / М. В. Чеканова // Проблемы современного образования. — 2017. — № 6. — С. 77–82.
9. Басовская, Е. Н. Фактор адресата медиатекста и речевая тактика создания образа читателя / Е. Н. Басовская // Знак: проблемное поле медиаобразования. — 2020. — № 4 (38). — С. 196–203.

COMMUNICATIVE APPROACH TO THE STUDY OF SPEECH MODELS AS A MEANS OF EXPLICATION OF THE MEANING OF THE PRIMARY TEXT OF POLICE/LEGAL DISCOURSE BASED ON SPEECH MODELS

The article deals with the study of the phenomenon of speech patterns as a means of explication of the meaning of the primary text of police/legal discourse by means of the communicative approach. The author defines more precisely the concept of a communicative approach within working with speech phenomena in a discursive aspect, exemplifies through the communicative approach speech patterns in the function of extracting and deploying the meaning of the primary text in the framework of learning a foreign language by police officers.